[Ibuki Satsuki's Comic Collection]

Alt Title: 【伊吹五月条漫集】

Translated & Edited By: UOU

Proofreader/QC: justforreplying

Website: uouscans.wordpress.com

Raws: manhua.weibo.com/p/65546

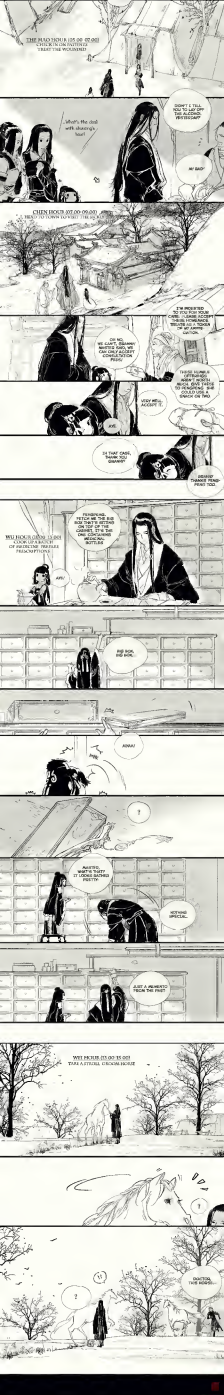
You can support the creator by buying the official version
when it becomes available in your region/language~
*Artwork by 伊吹五月 (Ibuki Satsuki)

NO NEED TO WORRY.

I'LL BE BACK SOON...
!
.....

******
...IT'S STUFFY
AH, YOU'RE AWAKE IT WAS FREEZING LAST NIGHT, YOU SHOULDN'T HAVE GONE TO SLEEP IN THAT FLIMSY LAYER OF CLOTHES
SPEAKING OF WHICH, LAST NIGHT, I ACTUALLY DREAMT THAT I WAS A HORSE! I ATE A TON OF GRASS.
EVEN THE TEXTURE OF THE GRASS FELT INCREDIBLY REALISTIC, HAHA!

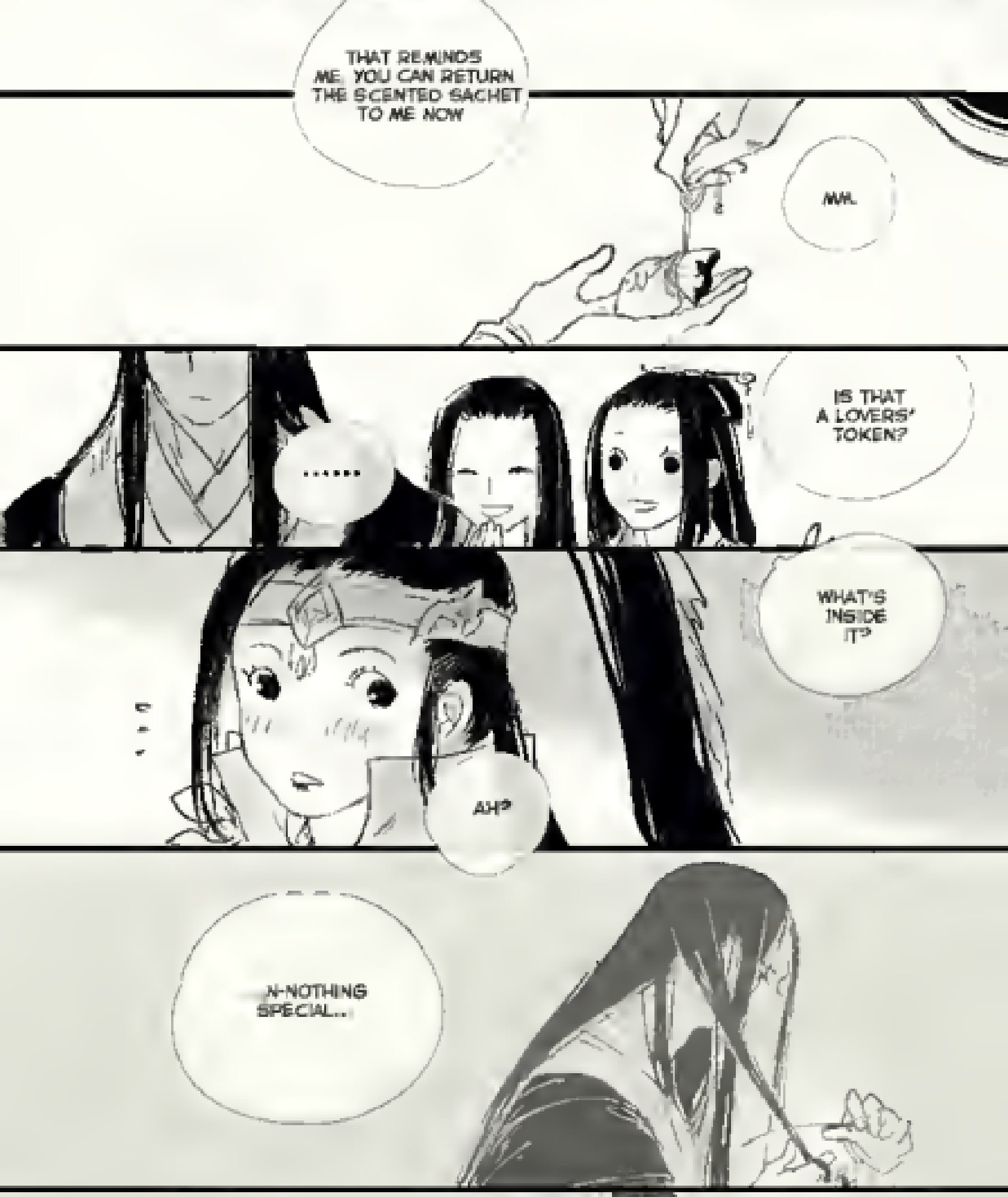
OH. HOW'D THE GRASS TASTE?
DIDN'T HAVE MUCH BITE TO IT/ I'LL BE MAKING A MOVE.
.....
I'LL BE BACK SOON!
MM.

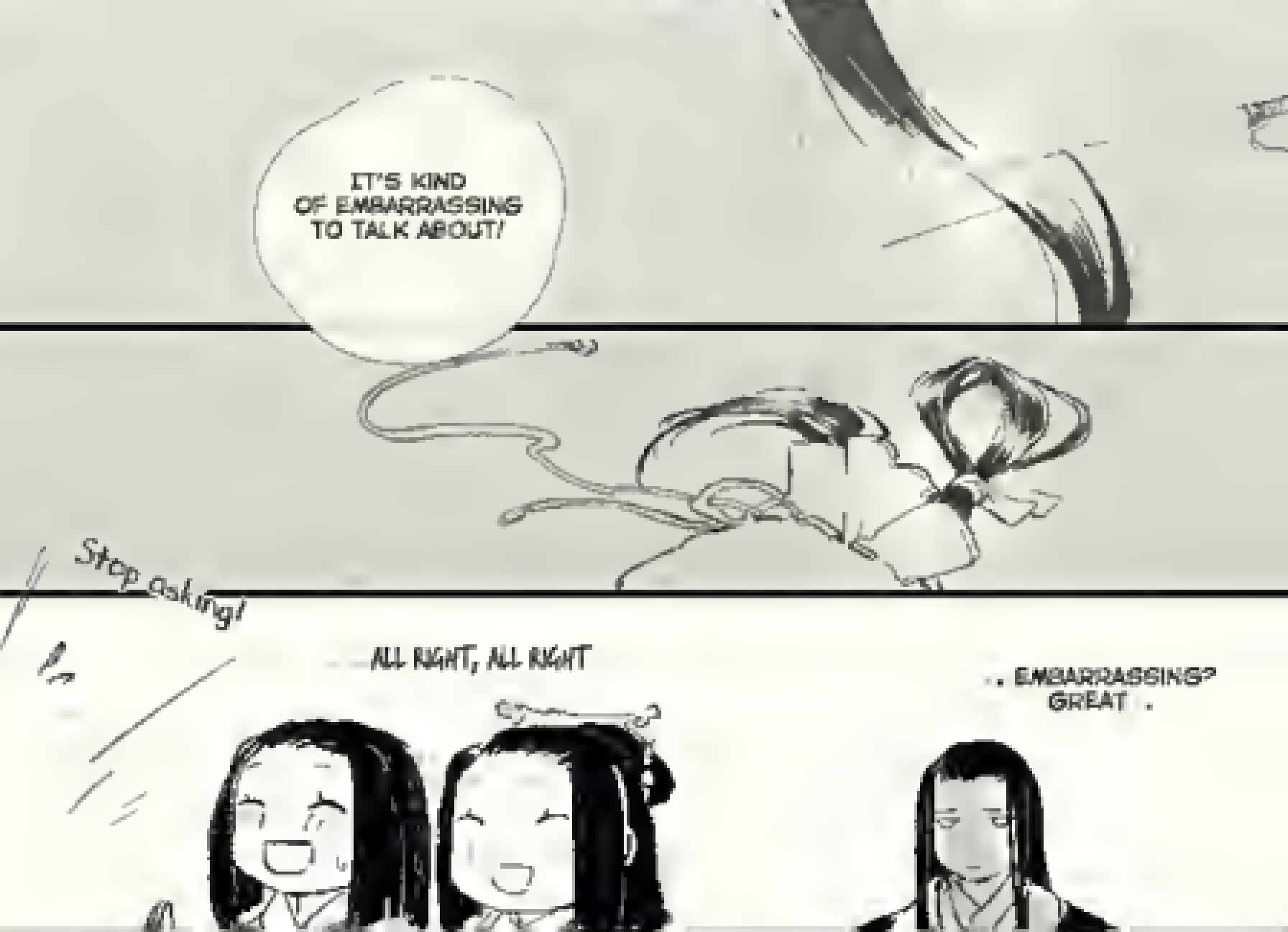

THE HEAD HOUR IS 05:00 - 07:00
CHECK IN ON OUTDOOR
TARGET FOR MOVEMENT
WHAT'S THE DEAL WITH DRAGGING YOU?
DON'T TELL YOU TO LAY OFF THE ALCOHOL, BROTHERMAN?
MY BAD!
CHEN HOUR: 07:00-09:00
ALL PLAYERS TURN TO FACE THE SUN
HE PROMISED TO PICK UP YOUR DRY CLEANING AND I SHOULD REMIND HIM TWICE?
HE'S BEEN A LITTLE BUSY LATELY, WHAT WITH HIS NEW JOB AND EVERYTHING. BUT I'LL GIVE HIM A RING.
HEY, WE'RE ALL GOOD!
NO WAY, WE AGREED ON DRINKS!
SO THAT CHEN, THANK YOU GUARANTEE?
THANK YOU, FRIEND. FRIEND YOU.
WU HOUR: 11:00 - 13:00
LOOK UP FOR LOTS OF INSECTIVE TREETOPS TREAT-SPOTTING
THANKS AND I'LL BE THERE. AND DON'T BOTHER CALLING, I'LL BE ONLY CONFIRMING WITH YOUR SUITE-SIS
APU.
RIP, RIP, RIP, RIP.
AWAU
?
WAIT! TO WHAT'S TUFT IT'S BECOMING A PART OF.
NOTHING UPSETTING?
JUST A MOMENTO FROM THE PAST.
WU HOUR: 05:00-15:00
TAPA A STEEPLE, CROWN HOUSE
?
WAIT!
THIS WORLD
?

IT'S XU FENG'S "SPRING".
THAT'S WHAT I THOUGHT!
BUT I DON'T GET IT. THE SADDLE'S REMOVED, AND IT RAN INTO THE CAMP-SITE BY ITSELF WHILE MAKING A BEELINE FOR YOU AND "OBEDIENT WIND"
HER ABSENCE CAN ONLY MEAN THAT SHE'S UNABLE TO LEAVE IT'S LIKELY THAT SHE REMOVED THE SADDLE TO AVOID ATTRACTING UNWANTED ATTENTION FROM THE WOLF FANG ARMY
AS FOR THIS THING THAT SHE'S ATTACHED TO ITS MANE... SHE PROBABLY WANTS ME TO GO TO HER
"OBEDIENT WIND" CAN STAY

They're here!
This way!
.....
THIS MAN SEEMS TO BE ONE OF OUR MESSENGERS. HE MUST HAVE COLLAPSED OUT OF EXHAUSTION AFTER BEING CHASED BY THE WOLF FANG ARMY.
GIVEN THE PROXIMITY TO SAID ARMY'S CAMPSITE, IT'S TOO RISKY TO DRAG HIM BACK BY MYSELF.
SO, I FIGURED IT'D BE A GOOD IDEA TO HAVE YOU CHECK OUT HIS CONDITION FIRST. CAN HE BE MOVED?

HE CAN BEFORE THAT, LET ME DRESS HIS WOUNDS.
ALL RIGHT. TARGET'S ALIVE AND SAFELY ESCORTED BACK TO BASE CAMP. MISSION ACCOMPLISHED!
MAN, FENG NIANG'S AMAZING!


THAT REMINDS ME. YOU CAN RETURN THE SCENTED SACHET TO ME NOW
MM.
.....
IS THAT A LOVERS' TOKEN?
WHAT'S INSIDE IT?
AH?
...
N-NOTHING SPECIAL...


IT'S KIND OF EMBARRASSING TO TALK ABOUT!
Stop asking!
...ALL RIGHT, ALL RIGHT
...EMBARRASSING? GREAT...

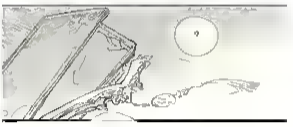
SPIRIT OF SEASONS
EVERY TIME I WANT YOU TO COME, YOU'RE "LATE"!
KNOCK
.....
KNOCK KNOCK
THINKS THE HEAVY DOOR?
HA.
TOUCH A BIG BUTTON, THEN GIVE ME A PACKET OF ITU FLOUR AND I'LL MAKE IT HERE FOR YOU
OH, IT'S ALL CRUSHED
IT'S THE WAY THANKS
...IS IT GOOD?
HA.
THAT... UM, MAYBE I'LL FIND A TIME I'VE YOUR UNO THIS PICTURE...
HA.
IT DON'T SHOW GOOD LOOK, WE CAN EVEN SEE THE STARS!
HA.
SURELY TOMORROW WILL BE A FINE DAY TOO!
AH.
.....

Interpreting Time, the Ancient Chinese Way

In ancient times, the Chinese used a 12-hour system to interpret time (in contrast to the 24-hour system that's used today). A day was divided into 12 2-hour time periods, and an animal from the Chinese zodiac was used to represent each time period.

ZODIAC ANIMAL	TIME PERIOD	CORRESPONDING HOURS
RAT	ZI (子)	11PM - 1AM
OX	CHOU (丑)	1AM - 3AM
TIGER	YIN (寅)	3AM - 5AM
RABBIT	MAO (卯)	5AM - 7AM
DRAGON	CHEN (辰)	7AM - 9AM
SNAKE	SI (巳)	9AM - 11AM
HORSE	WU (午)	11AM - 1PM
GOAT	WEI (未)	1PM - 3PM
MONKEY	SHEN (申)	3PM - 5PM
ROOSTER	YOU (酉)	5PM - 7PM
DOG	XU (戌)	7PM - 9PM
PIG	HAI (亥)	9PM - 11PM

Fallen Phoenix(落凤)



Another 3x3-reference
For the Ten-Thousand Flowers Sect
there are 2 routes you can go
"Huaqian" (Attack class)
or "Liqing" (Healer class)

Sun Tuo's staff (Fallen Phoenix) is a
high level "Huaqian" weapon.

Scented satchet(香囊)

A scented sachet: a small cloth bag stuffed
with aromatic herbs. The bags are sometimes
embroidered in exquisite patterns. During the
Dragon Boat Festival, young children wore
beautiful and elegant scented sachets to
ward off evil. It was believed that the medicinal
properties and the smells of the herbs used
could drive off harmful insects)

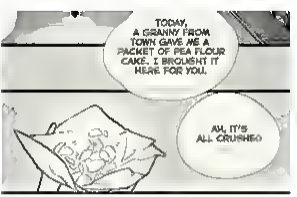
In the Han Dynasty, both boys and girls wore
scented sachets, but this became a practice
that was only associated with women in the
Song and Tang dynasties. They were regarded
as love tokens in the Qing Dynasty

Hair

In ancient China,
hair was considered to be a highly precious
legacy from one's parents. The cutting of
one's hair was reserved for special occasions
like weddings or as penalties for minor crimes.
Back then, a lock of hair given to one's sweet-
heart was a big deal, for they symbolized
a lover's token. Some couples that
had to be apart for long intervals of time
kept their lover's hair in a scented sachet,
so that they could keep an intimate part of
their lovers close by wherever they went.

Other ancient love tokens include:
Jade, hairpins, combs, bracelets,
and handkerchiefs.

Pea Flour Cake(豌豆黄)



A notable sweet
from Beijing made from white peas.
It's often eaten during Spring and Summer
Bright yellow in colour, with a smooth,
delicate texture and a mild, sweet taste

*Artwork by Ibuki Satsuki

WE'D LOVE TO CHURN OUT MORE CHAPTERS TOO, BUT NO MANPOWER= NO RELEASES.

WE'RE RECRUITING CLEANERS/REDRAWERS, SO IF YOU'D LIKE TO HELP US OUT, PLEASE DROP A MESSAGE AT UOUSCANS.WORDPRESS.COM OR UOUSCANS.TUMBLR.COM! (: